

平成15年度未踏ソフトウェア創造事業

# 自然な訳文を生成する翻訳システムの開発

開発者：武舎広幸  
河村政雄

翻訳ソフト開発を20年間、ベストセラー翻訳書を多数出版、翻訳教育用テキストの執筆の経験ももつ開発者が、翻訳者の望む訳を出せる仕組みを実現するためゼロから開発した。

- 局所的な共起関係だけでなく、任意の範囲を見渡して、必要な変形操作を行える
- 各言語内部の語の関係を利用し、原文の単語の品詞に縛られずに、自由に品詞の変換が行える
- 辞書データと文法データを除き、対象言語に依存しない設計になっているため、任意の言語対に関して応用できる
- 開発した技術を応用して、海外旅行用携帯翻訳装置を開発中